

GACETIKA



GACETIKA 71

En la Ciudad Universitaria de Córdoba, se realiza en septiembre la II Bienal Americana de Arte patrocinada por Industrias Kaiser Argentina. Dicho así, el acontecimiento pareciera de algún modo haber responsabilizado de su puesta en marcha, a un reducido número de personas.

Sin embargo, y en tanto la cultura en todas sus fases es una creación colectiva, la II Bienal tiene numerosas implicancias prácticas que comprometen en su ejecución a todo un continente. Originariamente una muestra de pintura sudamericana, tiene que ver con uno de sus centros en Córdoba: la Escuela de Artes (pág. 7). Pero actualmente, la Bienal es mucho más. Se relaciona también con la arquitectura. Vale la pena mos-

trar su desarrollo en nuestra ciudad (pág. 11). Pero la Córdoba de hoy tiene uno de sus fundamentos más importantes en el desarrollo industrial: DINFIA, creada en 1927 promoverá eficazmente la industria privada (pág. 35) y en la actualidad, desde 1955, IKA completa un ciclo de constante ascenso (pág. 23).

El activo presente, sin embargo, tiene un pasado que vive y crea en los ceramistas de Mina Clavero (pág. 39). La industria, comprometida con su medio, auspicia además una intensa actividad deportiva (pág. 43) y el Instituto IKA de enseñanza técnica, por otra parte, es sin duda "una realidad que se puede ver y comprender" (Pág. 44).

BIENAL DE CORDOBA: MOVIMIENTO PARA EL DIALOGO AMERICANO.

Reseña de un acontecimiento cultural, de carácter internacional, que comenzó hace meses y que tiene su sede en la Ciudad Universitaria, en Córdoba.

3

LA ENSEÑANZA ARTISTICA EN LA UNIVERSIDAD.

La Escuela de Artes de la Universidad de Córdoba, donde tiene vigencia concreta un concepto pedagógico nuevo: la escuela como enriquecimiento definitivo de un modo de vivir.

7

LA ARQUITECTURA EN CORDOBA.

Trayectoria de la arquitectura en la ciudad. Actualmente, conviven sin anularse todas las épocas de la arquitectura, conformando el característico rostro de Córdoba.

11

CORDOBA Y SU DEVENIR INDUSTRIAL.

La significación de Córdoba desde la prehistoria de los ponchos tejidos hasta la actual activación industrial.

19

IKA.

El centro industrial fundado hace 9 años en Santa Isabel, ejemplo concreto de una positiva realidad industrial, económica y social.

23

FABRICA MILITAR DE AVIONES.

Inaugurada en 1927, de influencia directa en el desarrollo de la industria privada, DINFIA representa en el concierto de empresas estatales un gran potencial económico e industrial.

35

LA CERAMICA DE MINA CLAVERO.

Industria menor, ejemplo curioso de arte popular cordobés casi desconocido para el turista.

39

DEPORTE Y COMUNICACION.

El verdadero sentido de los Juegos Deportivos Interindustriales Nacionales: ser una fiesta de confraternidad entre los miembros de industrias nacionales.

43

UNA REALIDAD QUE SE PUEDE VER Y COMPRENDER.

La Escuela Técnica del Instituto IKA mostrada en todas sus fases y con un sentido claro: formar personalidades vigorosas y aprender practicando.

44

ECO DE CORDOBA

Páginas de un viejo diario cordobés.

50

CORDOBA DESDE UNA ESQUINA.

Análisis de un desplazamiento humano singular: desde la esquina "del Plata", pasando por "la laguna", hasta la "nuevaolera" esquina de 9 de Julio y Gral. Paz.

51

RACK.

53

Julio-Agosto de 1964 - Año VII - N° 71
Registro propiedad intelectual N° 667.625

Revista de Industrias Kaiser Argentina editada por la Dirección de Relaciones Públicas - Departamento Publicaciones. Casilla de Correo 8 - Córdoba. Director: Christian Sörenson. Jefe de Redacción: M. Landín.

Los firmantes de los artículos publicados en esta revista asumen la responsabilidad de las opiniones vertidas en los mismos.

Autorizamos la reproducción de las notas no firmadas siempre que se mencione la procedencia.

CUBIERTA: Grabado original de César Miranda, inspirado en la planta de Montaje de IKA.



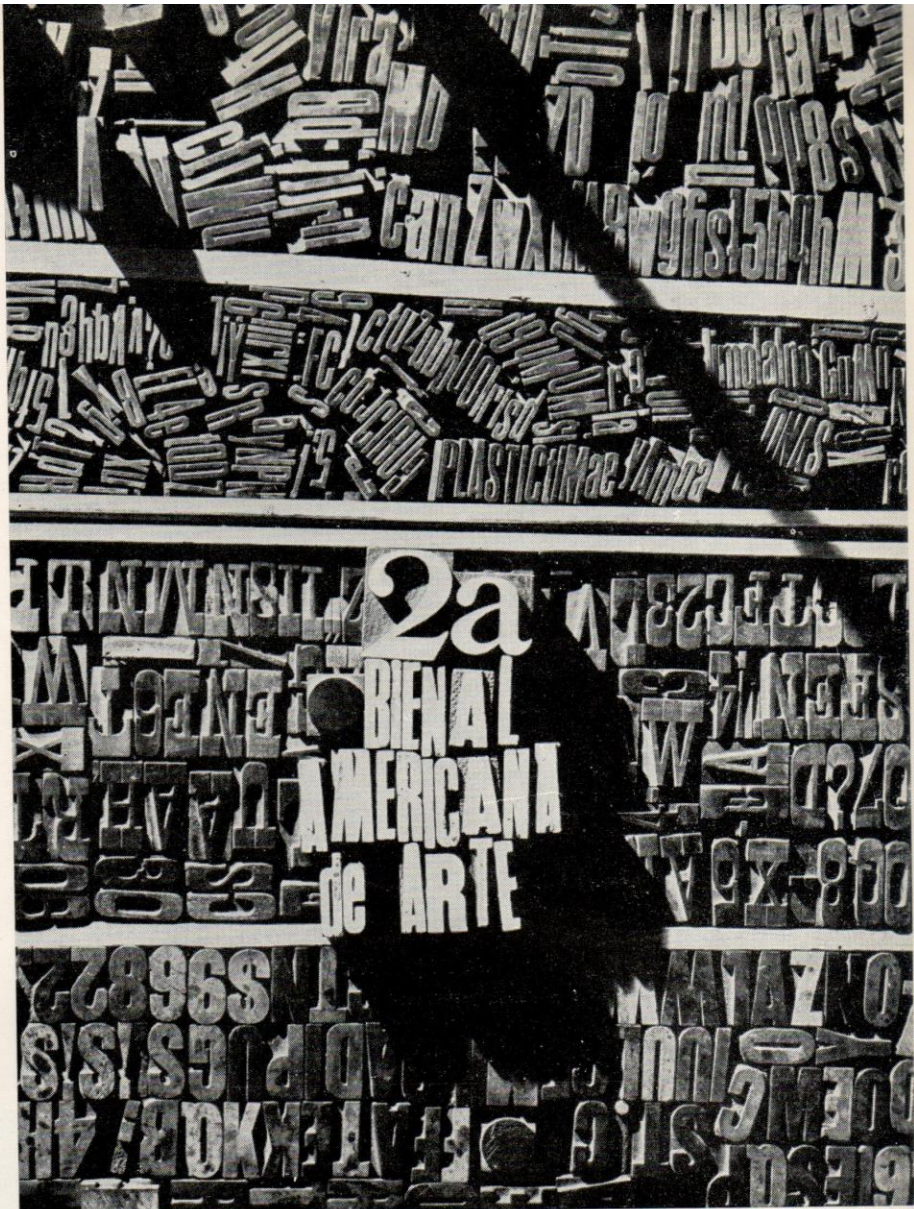
LA BIENAL DE CORDOBA

MOVIMIENTO PARA EL DIALOGO AMERICANO

"La Nación", de La Paz, Bolivia, afirmaba en su edición del 14 de mayo de 1964, comentando la II Bienal Americana de Arte: "Las Industrias Kaiser que fabrican automóviles en su progresista expansión de la que es reflejo lógico el crecimiento de la ciudad blanca argentina... viene delineando con gran sentido americanista una política de acercamiento por el fomento cultural sin restricciones y también sin discriminaciones". En "La Crónica", de Lima, Perú, podía leerse el 9 de abril pasado: "En realidad, la Bienal de Córdoba, se prevé ya como el más importante acontecimiento cultural del año en esta parte de América...". Titulares de importantes diarios sudamerica-

nos insinuaban un vertiginoso movimiento cultural: ARGENTINA INVITARA A VENEZUELA A LA II BIENAL AMERICANA DE ARTE ("El Nacional", Caracas, 27/11/63). DEL 25 DE SEPTIEMBRE AL 12 DE OCTUBRE SE REALIZARA EN CORDOBA UNA BIENAL DE ARTE ("La Nación", La Paz, Bolivia, 13/5/64). COLOMBIA PARTICIPARA EN LA II BIENAL AMERICANA DE ARTE EN CORDOBA, ARGENTINA ("El Tiempo", Colombia, 3/5/64). Y en Córdoba, Argentina: pintores, universitarios, industriales, hombres de gobierno, consideraban el futuro acontecimiento cultural como el más importante de la ciudad y como uno de los más significativos del

país para el año 1964. Era interesante aventurarse en el centro de una realización cultural de tal envergadura. En aquellos momentos había cantidad de noticias que debían pasar inevitablemente inadvertidas, y que valían por otros tantos titulares: LA UNESCO ELABORA SINTESIS DE INFORMACION SOBRE BIENAL DE ARTE, QUE TIENE DIFUSION EUROPEA. SE CONCRETO ENVIO DE COLOMBIA. ESTA EN VIAJE LA OBRA DE PINTORES SUDAMERICANOS RESIDENTES EN PARIS. Y LA OBRA DE PINTORES VENEZOLANOS Y URUGUAYOS. Indudablemente, sólo una eficaz organización podía lograr tan rápidos envíos. Sólo un evidente interés y entusiasmo conjunto,





"Los que vieron la Luna". En la I Bienal Americana (1962), Raquel Forner (Argentina) obtuvo el Gran Premio Bienal Americana.

Interior del Pabellón Argentina de la Ciudad Universitaria. Ahora se lo ve transformado.

continental, agilizaba de tal modo los trámites. Pero los titulares podían seguir: LA O.E.A. MANDARA EQUIPO DE FILMACION A LA BIENAL AMERICANA PARA HACERLA CONOCER EN TODA SUDAMERICA. LA CANCELLERIA ARGENTINA ENVIA NOTAS A PERU Y COLOMBIA SOLICITANDO PIEZAS DE ARTE PRECOLOMBINO PARA EXPONER EN LA BIENAL.

Críticos de arte e instituciones culturales de todo el mundo recibían constantemente información sobre la futura Bienal. Diariamente se enviaba una correspondencia numerosa a Embajadores, pintores, periodistas. Por ese entonces, el Foto Club IKA organizaba un concurso fotográfico internacional que tendría como tema la II Bienal. Los Ferrocarriles Argentinos ofrecían a periodistas pasajes gratuitos desde cualquier punto del país para facilitar su participación en la muestra y preparaban un vagón-pullman donde parte de las obras de la Bienal viajarían por toda la república. Una radio de Córdoba dedicaba todos los miércoles, un espacio al mejor conocimiento de lo que habría de hacerse. Las galerías de

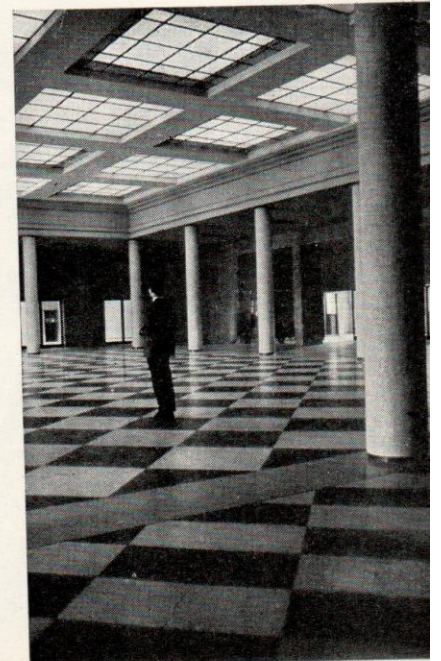
arte de la ciudad prometían exposiciones especiales durante el transcurso de la Bienal. Importantes audiciones de radio y TV iban a grabarse en Córdoba para su posterior distribución en el continente.

Por otra parte, Industrias Kaiser Argentina se comunicaba directamente por teletipo con la Embajada Argentina en Francia donde el pintor Miguel Ocampo, Agregado Cultural, uno de los representantes de Argentina para la Bienal Americana, organizaba el envío de los pintores sudamericanos seleccionados, residentes en Francia.

Los pintores sudamericanos residentes en Estados Unidos se comunicaban del mismo modo con los organizadores de la muestra, a través del Departamento de Artes Visuales de la OEA.

II BIENAL

La sede de la II Bienal Americana de Arte es la Universidad Nacional de Córdoba. Más que una muestra de pintura, la Bienal es además un verdadero festival dada la índole de los diversos actos programados.



El Festival de Coros incorpora a las Bienales de Arte, música y voces sudamericanas.



El presente de la tricentenaria Universidad de Córdoba: su Ciudad Universitaria.



PARTICIPANTES

Participan en ella diez países sudamericanos, todos miembros de la ALALC, asociación con un mercado integrado por 180 millones de habitantes.

LA SEDE

La sede de esta II Biental, la Universidad Nacional de Córdoba, es el lugar apropiado para este encuentro sudamericano. Fundada en 1613, históricamente la primera del país y tan célebre como la de San Marcos, de Lima, ha sido siempre sitio de reunión de jóvenes del continente. En la actualidad con una población estudiantil de unos 25.000 alumnos, estudian también en ella numerosos jóvenes de Bolivia, Perú, Colombia, Venezuela, etc.

JURADO

Preside el Jurado, Umbro Apollonio, Director del Archivo Histórico de Arte Contemporáneo de la Biental de Venecia, escritor

prolífico, crítico de arte premiado en diversas oportunidades, director de la revista "La Biennale di Venezia", redactor de "Quadrum" de Bruselas y de "Art International" de Zurich y divulgador incansable, a través de conferencias y reuniones, del arte moderno.

CARACTERISTICAS DE LA II BIENAL

La exposición de pintura sudamericana reúne hasta 12 pintores de cada uno de los diez países, debiendo cada pintor, participar con tres obras.

Una serie de actos completa la realización: la Muestra Internacional de Grabados, el Festival de Coros, la III Conferencia Latinoamericana de Escuelas y Facultades de Arquitectura, una exposición de arte popular, teatro, conciertos, conferencias.

Tal vez, todo esto justifique el comentario optimista con que la prensa sudamericana ha recibido esta ambiciosa realización ■



Exterior del Pabellón Argentina en la ciudad universitaria de Córdoba, donde se exhibirá la muestra de pintura sudamericana

Tradición y progreso, dinámica de la Córdoba actual, dinámica sudamericana también, confluyen en el centro de la ciudad.



por Raúl Bulgheroni

LA ENSEÑANZA ARTISTICA EN LA UNIVERSIDAD

Therefore art is there
where art seizes us.
Joseph Albers.

"La enseñanza o educación artística se halla en crisis".

Esta frase tan lapidaria pareciera haberse convertido en un lugar común. A fuerza de oírla y repetirla, los sonidos empiezan a carecer de un significado profundo y el mensaje pierde aspereza e impacto y es recibido con un estado de relativa indiferencia y tranquilidad, aun por las personas cuyo quehacer se halla comprometido con el problema.

Siempre hay alguien (persona o institución), "más especializado", a quien hacer la transferencia de responsabilidad y de esa manera se postergan y pierden oportunidades de vivir plenamente la experiencia de la educación artística, como una profesión individual, completa en sí misma.

De esa manera profesores y alumnos de muchas escuelas de artes siguen esquemas pedagógicos conocidos, casi clásicos, aplicados en distintos centros de estudios jerarquizados, y de los cuales se tiene buena información; pero no obstante, fracasan en sus resultados, por faltarles en la aplicación el aliento vivificante que confiere solamente la convicción auténtica y profunda derivada de una posición concebida y lograda a través de una experiencia propia.

La cultura cuya adquisición no ha tenido el carácter de un descubrimiento, de una conquista personal, permanece como un elemento extraño, exterior a los deseos y necesidades de la vida cotidiana.

Sólo crecemos, sólo se afianza y se construye el yo, en la medida que afrontamos la vida y obtenemos seguridad y confirmación de nuestras ideaciones a través de una acción que nos tuvo íntegramente comprometidos, no importa cuáles hayan sido sus resultados.

En la investigación científica, sólo tiene buenos resultados la última búsqueda, la que da por terminado ese aspecto de la investigación; no obstante, los fracasos previos sirvieron para esclarecer y fortificar el espíritu del investigador llevándole a la madurez de su descubrimiento.

No debe temerse el camino del error, dado que es un paso necesario en toda creación. Muchas veces el temor al error inhibe, tanto al profesor como al alumno, en tal manera, que lo reduce a un actuante sin convicción, a un estéril repetidor de apariencias. Sucede también a veces, que su inteligencia, lúcida o inconcientemente, trata de ocultar esa debilidad y la desdibuja adhiriéndole una complicada estructura de especulaciones e invenciones abstractas, en las que finalmente termina por creer; pero el espíritu creador quedó detrás de esa ordenada superchería y ya es prácticamente irrecuperable.



Enseñar es una tarea creadora.

Aprender es una tarea creadora.



**Ambas exigen espíritus no mutilados,
no inhibidos, no recelosos, no egoístas,
no rígidos, no fríos.**

Con esas condiciones

una escuela de artes deja de ser una mera preparación (?) por otra cosa, para convertirse en la vivencia más fecunda de quienes la constituyen y que enriquece definitivamente un modo de vivir. un plan de estudios no se presenta sólo como un ordenamiento del conocimiento que debe recorrerse en virtud de un principio de autoridad, sino la sistematización de las experiencias tendientes a dar respuestas a propósitos y motivaciones profundas del educando. Los ejercicios y trabajos no constituyen un fin en sí mismos, estimulados por causas externas (recompensas y castigos) sino una oportunidad de búsqueda, expresión y comunicación, siendo la respuesta siempre menos importante que el proceso, ya que éste último se desarrolla y permanece en el espíritu del alumno.

el arte y el conocimiento no se presentan como algo preexistente al que se deba llegar por vías externas, sino como algo para ser vivido a través de una estimulación del poder intelectual y emocional, a través de un crecimiento y refinamiento de la natural capacidad de percibir, pensar comprensivamente y actuar en el contorno vital de nuestro complejo mundo contemporáneo.



La posibilidad de enseñar

requiere profesores que posean gran seguridad emocional, fe en su tarea y generosidad como para postergar su individualidad en beneficio del enriquecimiento de la nascente personalidad de sus alumnos. Su calidad humana, su sensibilidad, imaginación, más aún que sus méritos puramente artísticos, le ayudarán en la tarea de promover el crecimiento integral de sus alumnos.



La capacidad de ser educado

depende en gran medida de la capacidad de despojarse de esquemas pre-establecidos y adoptar nuevas conductas relacionadas con las nuevas demandas del ambiente. Requiere optimismo, humildad, audacia y un espíritu nuevo siempre abierto a la observación.

Destacadas figuras del mundo artístico que visitan Córdoba, son invitadas a las aulas de la Escuela. En encuentros informales, sumamente educativos, los alumnos pueden tomar contacto con ellos. Entre las más importantes visitas de este año al Departamento de Música figuran Robert Shaw, el maestro Goodman y la Sinfónica de Illinois, y el musicólogo belga Edgar Willer.

Una escuela necesita

poseer cohesión y ductilidad. Una creencia o filosofía vitalmente compartida por sus integrantes y un dinamismo orgánico que responda permanentemente a la voluble determinante social de manera tal que capacite a sus egresados a adoptar una actitud creativa y contemporánea ante los múltiples requerimientos del medio.

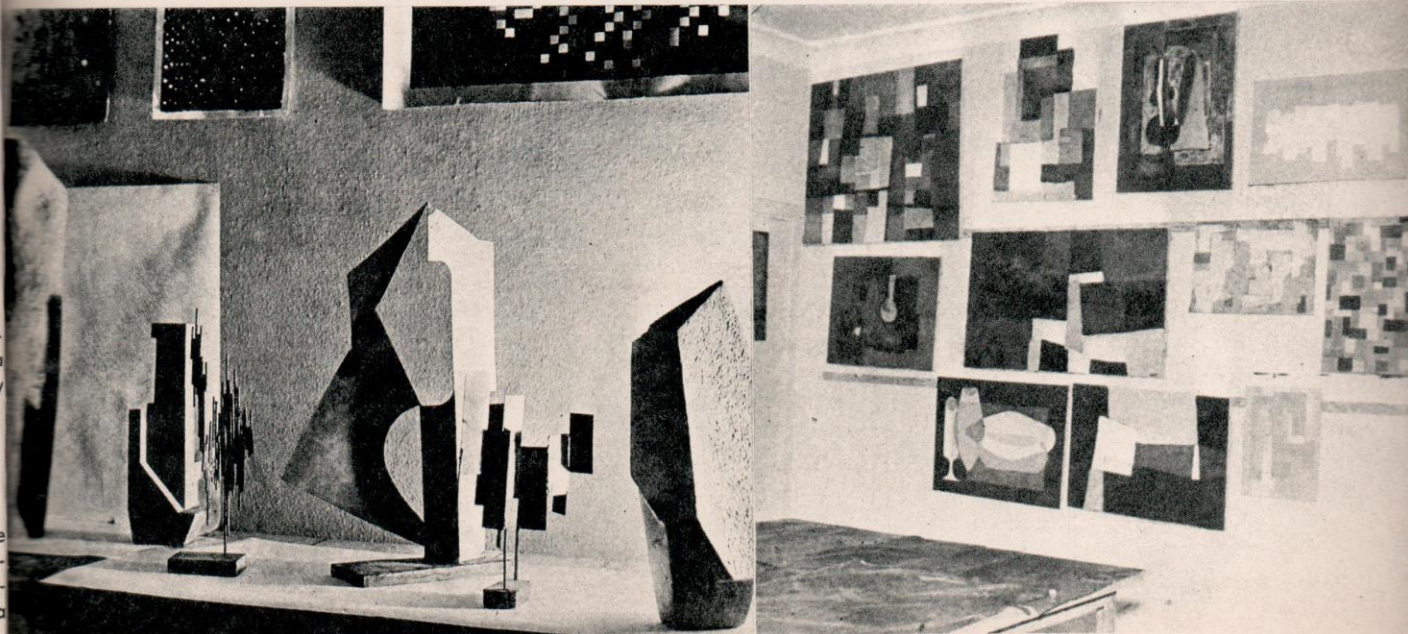
Todos estos principios generales, simples y evidentes repetidos muchas veces con distintas palabras por teóricos, críticos, profesores y artistas en importantes eventos internacionales, aspiran a tener validez en la Escuela de Artes de nuestra Universidad por lo que pensamos optimistamente que lo que pudiera caberle en el concepto de crisis de la educación artística, podemos interpretarlo como una crisis de adolescencia, de un organismo que vive, crece y avanza con clara conciencia de fines hacia una madurez que nuestros alumnos y el medio exigen de un Instituto Universitario.

Un taller de pintura es siempre lugar de búsqueda, expresión y comunicación, siendo la resultante mucho menos importante que el proceso, que permanece en el espíritu del alumno.

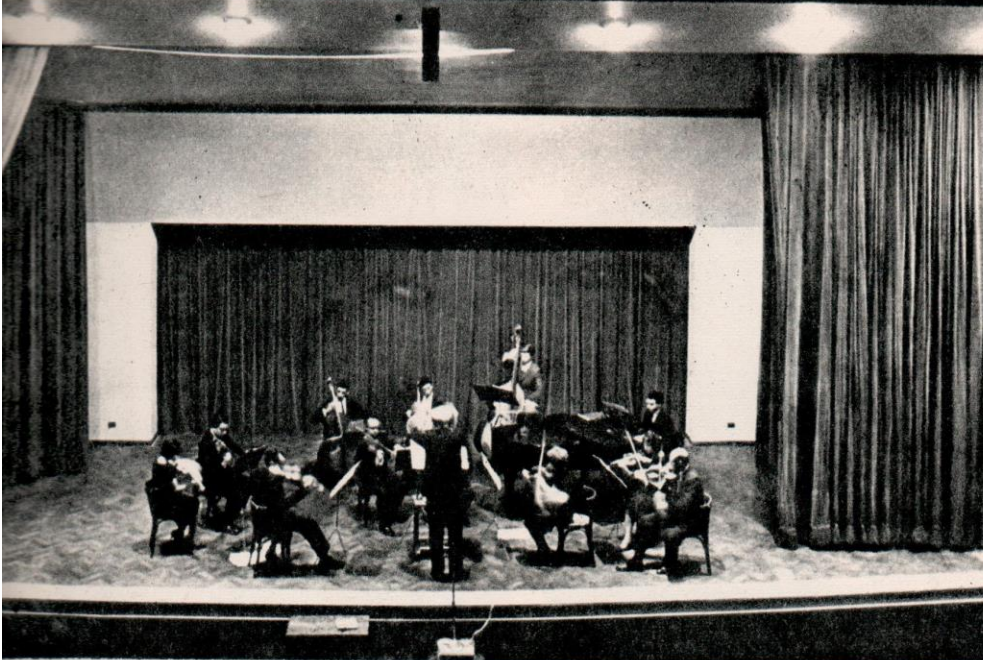
Desarrollo de la capacidad perceptiva en la cátedra de Visión.



Se realizan exposiciones pedagógicas de la totalidad de los trabajos efectuados por los alumnos en las distintas materias. Son evaluados por una comisión de profesores.



Concierto de la Orquesta de Cámara de la Escuela. Junto con el Salón Vocacional Universitario y festivales anuales de Coros, constituye una de las tareas promocionales que desarrolla la institución.



Un elemento más en el desarrollo de la capacidad crítica lo constituye la realización periódica de conciertos o audiciones internas.

Técnica y Materiales. La práctica es el mejor medio para el desarrollo de las condiciones creativas.

La estructura de la Escuela de Artes de Universidad Nacional de Córdoba se compone básicamente de tres Departamentos divididos a su vez en Escuelas:

Departamento de Artes Visuales

- 1) Escuela de Pintura
- 2) Escuela de Escultura
- 3) Escuela de Diseño
- 4) Escuela de Fotografía y Cinematografía

Departamento de Arte Escénico

- 1) Dirección
- 2) Interpretación
- 3) Escenografía
- 4) Técnicas

Departamento de Música

- 1) Escuela de Instrumentos (Piano, Viola y Cello)
- 2) Escuela de Armonía y Composición
- 3) Escuela de Didáctica Musical.

Momentáneamente están funcionando los dos primeras escuelas del Departamento de Artes Visuales y las tres del Departamento de Música. La estructuración del Departamento de Arte Escénico ha sido elevada H.C.S. por lo que se espera una próxima puesta en marcha.

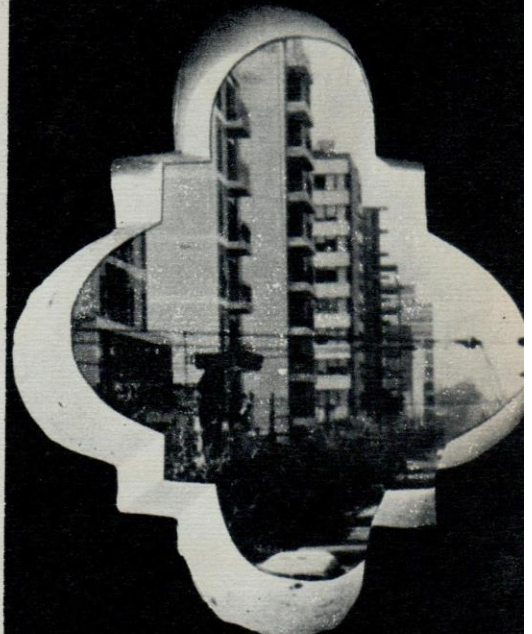
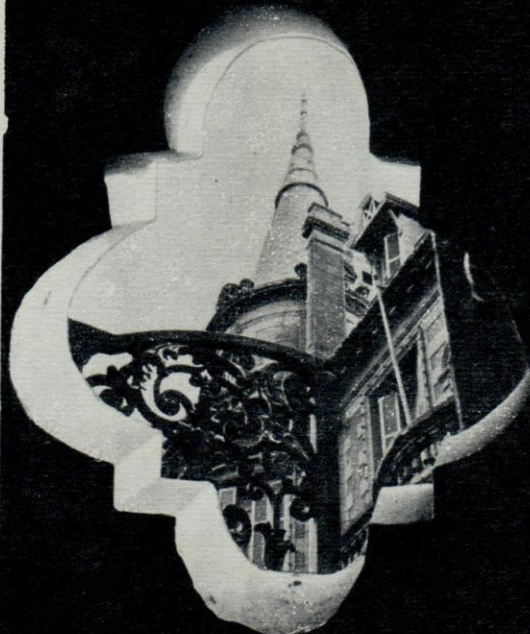
La Escuela tiene carácter superior o de perfeccionamiento y se contemplan separadamente el aspecto de la práctica artística y de la docencia artística. La Escuela propende a que el Arte se reintegre como elemento profundo y necesario a la vida de la comunidad, por lo que trata de encauzar sus esfuerzos a:

Formar docentes especialmente capacitados a los niveles de enseñanza primaria, secundaria y superior a fin de que la experiencia artística penetre desde la más temprana edad en la formación de la personalidad de los educandos.

Capacitar a sus egresados técnica, vital y culturalmente de manera tal que su hacer artístico encuentre adecuado ajuste en las necesidades contemporáneas.

Brindar la posibilidad de que el artista libre o autodidacta se aproxime a la escuela, como también artesanos y obreros, para los cuales existen talleres de práctica artística para concurrentes libres.

La Escuela desarrolla también una amplia labor de difusión y extensión universitaria a través de sus conjuntos de cámara, coro (integrados por alumnos becarios), festivales musicales, exposiciones, conferencias, audiciones radiales y televisadas y cursos especiales. ■



LA ARQUITECTURA EN CORDOBA

Raúl Halac

Noemi L. Goytia

Nilda R. de Silvestre

Rodolfo Gallardo

del Instituto Interuniversitario
de Historia de la Arquitectura

LA CERAMICA DE MINA CLAVERO

Un curioso ejemplo de arte popular cordobés

por Ana Elsa Montes de González

Es la tradición la que nutre el espíritu creador de los pueblos y en donde hunde su raíz toda manifestación de arte popular. Son estas manifestaciones de la tradición las que dan su fisonomía particular a los pueblos. Pero los nuevos tiempos traen nuevas formas de vida que arrasan a veces con las formas tradicionales.

En nuestro país, las sucesivas oleadas inmigratorias con una carga distinta de tradición, llegaron a ahogar allí donde se establecieron, las producidas por nuestro suelo. Cuando no llegó la influencia foránea, donde la forma de vida no fue alterada en aras del progreso o de lo que fuere, se conservan aún, junto con la modalidad y carácter particular de nuestra raza, costumbres y artes, herencias remotas de nuestro antepasado el indio.

Encontramos así, en el interior de nuestra provincia de Córdoba, restos de algunas artesanías antes florecientes.

La mayor parte ha desaparecido casi por completo. Sin embargo, como si el instinto de creación buscara encontrar nuevos medios de expresión para reemplazar a los que van desapareciendo, vemos cobrar nuevos bríos a otras formas del arte popular.

Es que el espíritu creador del pueblo, si bien parece adormecerse bajo determinadas circunstancias históricas o sociales, está siempre latente y pronto a resurgir cuando esas circunstancias se lo permiten o propician.

Esto es lo que ha ocurrido con la zona de Mina Clavero que, pese a que ciertos investigadores consideraban casi extinguida la alfarería de las sierras, hoy nos muestra un ejemplo notable del resurgimiento de este arte humilde, hijo de la extrema necesidad de nuestros paisanos, que vieron en la creciente afluencia turística una oportunidad para acrecentar sus escasos recursos, rememorando viejas técnicas aprendidas de sus mayores.

Los orígenes de esta artesanía se remontan a la tradición indígena alfarera, que si bien sufrió el impacto de la conquista y las influencias hispánicas, mantiene sus caracteres indígenas bien marcados en la técnica de fabricación empleada. De estos antecedentes indígenas encontramos referencia no sólo en investigaciones arqueológicas, sino también en documentos históricos que mencionan la fabricación de cerámica en los departamentos del Oeste. En el "Informe presentado en 1870 al Gobierno de Córdoba por Vicente Alcalde Espejo", encontramos, acerca del departamento de San

Las manos de doña Alcira López —hábil artesana— en la tarea de "arreglar" una fuente. Nos dice: "He criado once hijos con este trabajo, yo era lavandera antes, pero desatendía a los hijos".

